



UNIVERSITY of  
HAWAI'I  
PRESS

---

Chapter Title: T

Book Title: Pangasinan Dictionary

Book Author(s): Richard A. Benton

Published by: University of Hawai'i Press

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv9hvsfz.21>

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



This content is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-NC-SA 4.0). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.



JSTOR

*University of Hawai'i Press* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Pangasinan Dictionary*

# T

<sup>1</sup> ta	we two (topic pronoun) (includes only speaker and single addressee)
itá	form of <u>ta</u> (topic) when preceding word ends in a consonant
sikató	we two, us two (independent pronoun)
tá	(also:) by us two, of us two (attributive pronoun); by me (when preceding word is <u>ka</u> or <u>kayó</u> )
talá	let's go
<sup>2</sup> ta	because
<sup>3</sup> ta	particle marking interrogative sentences
tabá	fat, grease or oil for cooking; fatness, health; become fat ( <u>on</u> -)
matabá	fat, stout, healthy
tabák	a large and long variety of bolo (machete)
tabáco	tobacco
tabáñg	tasteless
matabáñg	(of water) potable
tábas	cut (of dress etc.), style
tabék	sustain serious wounds or injury
tabiáyoñg	a white variety of squash
tabíl	to be talkative
matabíl	garrulous
<sup>1</sup> tábla	plank, wood, wooden floor
<sup>2</sup> tábla	draw, tie (in a game)
taból	juice
matabotaból	juicy
tabón	to cover ( <u>-an</u> ); bury ( <u>mañgi</u> -)
taboríti	chair
tabóy	to cast out, expel ( <u>on</u> -)
tadtár	to chop up ( <u>-en</u> )
taép	to winnow ( <u>man</u> -)
taéw	middle of river; ocean, deep sea
<sup>1</sup> tagá	from (a place or point of origin)
<sup>2</sup> tagá	type of fishhook

taganó	sustenance
tagéy	above, top, summit
atagéy	high, tall; to get higher ( <u>on</u> -)
paatagéy	to go up; raise (price etc.)
	( <u>man</u> -)
kaatagéy	height, altitude
tagíbi	to care for a baby
tagláñg	rib, frame
tagleéy	loud cry (esp. of grief), wail
tágnaw	to frighten
tágpas	to cut down, mow ( <u>man</u> -)
tágni	patch; to patch ( <u>man</u> -)
taí	excrement; to defecate ( <u>maN</u> -)
tákal	to measure ( <u>man</u> -)
takátak	to scatter messily, make a mess ( <u>man</u> -)
takáyan	stairway, staircase
takbá	to fall forward ( <u>on</u> -)
tákbono	to arrive at a party or reception ( <u>on</u> -)
takél	forest, woods
takér	rope; to tie with rope ( <u>-an</u> )
takéw	to steal ( <u>man</u> -)
takiás	to escape, go away ( <u>on</u> -)
takíling	to peep ( <u>man</u> -)
takkén, tatkén	to grow old ( <u>on</u> -)
matakknén	adult
takláy	arm; sleeve of a dress
táklab	covering
takúbuno	to witness ( <u>mi</u> -)
takót	fear; to frighten ( <u>-en</u> )
antakót	shy, timid
matakót	afraid
talabá	oyster
tálag	rarity
matálag	rare, scarce
talagá	surely, indeed, truly, really, certainly
talápos	to run over ( <u>man</u> -)
taláran	to wait, stand watch ( <u>man</u> -)
tálba	all, every
talék	trust, confidence; to trust ( <u>man</u> -)
<sup>1</sup> talém	to soak (e.g. clothes in water) ( <u>man</u> -)
<sup>2</sup> talém	—
matalém	bright, intelligent, scholarly
talikoróg	to vie with one another

talíma	to look after someone ( <u>man-</u> )
talínó	goodness
matalínó	wise
talíntao	picture, image
tálkan	rashness
tálo	to win, conquer, defeat ( <u>maN-</u> )
atálo	was defeated; lost (e.g. of a bet)
taló	three
komátlo	third in order
kakatló	one third
labintaló	thirteen
talómplo	thirty
talókap	eyelid
talókboñg	headgear, veil
talón	eggplant
taloñgáriñg	advantage, excellence; ambition
<sup>1</sup> talós	understand, interpret, have an understanding of
<sup>2</sup> talós	to go at once and directly to destination ( <u>on-</u> )
tálsik	splash
talyási	vat
tambál	medicine; to cure, heal ( <u>maN-</u> )
tambáyo	to manifest affection
tamból	drum (musical)
támbotámboñg	soupy dessert containing balls of sticky rice
tamuró	forefinger
támpol	to slap on the face, spank
tampól	immediately, simultaneously, at the same time
talóran tampól	[three at once] triplets
<sup>1</sup> tan	and
<sup>2</sup> tan	that (near hearer) (pl. <u>rátan</u> those)
tanáman	plant, garden, orchard; to plant ( <u>man-</u> )
tandá	sign, signal
panandaán	clue
tandúro	praise, honor
taném	to plant, sow
panagtaném	planting season
taniáreg	speechless
tánquE	see <u>tañgkE</u>

tanól	loud sound, explosion; to set off an explosion, make an exploding sound ( <u>on</u> -)
patátanólen	firecracker
tantán	calm, become calm, slow down ( <u>on</u> -)
matantán	slow
tántiya	estimate
tañgá	stupid
tañgán	thumb, big toe
<sup>1</sup> tañgáy	look up at ( <u>on</u> -); stand outside a person's house shouting insults etc. ( <u>man</u> -)
<sup>2</sup> tañgáy	to drink from a glass; drink to ( <u>-an</u> )
tañgér	to nod the head, esp. in greeting or affirmation ( <u>on</u> -)
táñgkE	tank, water tank
tañguá	up; to look up ( <u>on</u> -)
táo	—
katáo	people, persons
taól	bark (of dog)
taón	age, year
katantaón	last year
panaón	season, in season
tinaón	annual
taúsi	salted beans used esp. in Chinese dishes
taúyo	soy sauce
tapák	to step on, tread on ( <u>-an</u> ); go barefoot
akatapák	barefoot
tapakán	slippers, sandals
tápay	to knead dough
tinápay	bread
tapéw	above, on top; to put on top ( <u>i</u> -)
táplak	spread
tapón	cork
tapóñg	to pound ( <u>-en</u> )
tarátar	scattered in a heap
tarém	blade, edge
makdém	sharp
tári	spur of rooster, blades added to spur for cockfight
taríkin	—
mataríkin	handsome

tariwa	fresh (fish, fruit, etc.)
tarók	bring, take, carry with one ( <u>man-</u> )
tárya	to reserve
tása	cup
tási	witness; to testify
tástas	to unstitch
taták	engraving; trademark, brand
tátay	term of address or reference for one's father
tatkén	see <u>takkén</u>
tatuá	to deny
táwag	to call, summon ( <u>man-</u> )
táwal	acceptable price, bargain; to bargain ( <u>on-</u> )
táwas	performance of ritual designed to cure sickness
tawáy	flavor, taste; to taste ( <u>maN-</u> )
táwen	sky, heaven
tawír	inheritance; to inherit ( <u>maN-</u> )
tawtaw	lost in a crowd, misplaced; to lose ( <u>man-</u> )
táyak	to spread; let out news ( <u>on-</u> )
tayaketék	continuous but slow pattern of raindrops
tayegtég	to tremble, shake in spasms (as in certain illnesses) ( <u>man-</u> ); trembling
taynán	to escape, abandon, leave ( <u>on-</u> )
tayó	we, including speaker and more than one addressee (cf. <sup>1</sup> <u>ta</u> ) (topic pronoun)
itayó	form of <u>tayó</u> (topic) when preceding word ends in a consonant (usu. only when following a verb)
sikatayó	we, us (inclusive) (independent pronoun)
tayó	(also:) by us (inclusive), our (inclusive) (attributive pronoun)
taytáy	bridge; to bridge ( <u>maN-</u> ); cross a bridge ( <u>on-</u> , <u>man-</u> )
tebág	to crumble ( <u>on-</u> ); crumbling, eroded
teén	to place in lines one over the other, e.g. like bricks in a wall; to center an object in relation to others in an arrangement

tegtég	to sever or divide with a sharp instrument
tekáp	chapter
tekép	to affiliate, include, join ( <u>on</u> -)
tekiáb	to fly ( <u>on</u> -) (see also <u>tikiáb</u> ).
teldán, teldón	to cease, stop
andí teldán	non-stop, continuous
telegráma	telegram
télek	deaf; to become deaf, deafen
tElÉfono	telephone
temék	to crush ( <u>man</u> -)
tÉmplo	temple
tepéc	beak
tepél	to endure ( <u>man</u> -); patience, endurance
<sup>1</sup> tepét	question; to ask, question ( <u>-en</u> )
<sup>2</sup> tepét	—
katepét	something cooccurring with something else
terák	to fire, explode ( <u>on</u> -)
terakiáñg	see <u>tirakiáñg</u>
tÉrcEr	third (e.g. congressional district)
térter	to flow in dribbles, leak ( <u>on</u> -)
tEsorÉro	treasurer
tEstimónyo	testimony
tetél	blamed; to blame ( <u>maN</u> -)
ti	we (inclusive of speaker and hearers) (topic-pronoun—usually in greetings or polite exhortations)
ití	alternative form of <u>ti</u> when preceding word ends in a vowel
tíla la	'let's go'; 'we're [all] going' (said to departing guest)
tiá	aunt, female relative of parents'
<sup>1</sup> tíbi	generation
<sup>2</sup> tíbi	tuberculosis [TB]
tikéy	television [TV]
antikéy	short
tikiáb	short, low
patikiáb	to fly ( <u>on</u> -) (= <u>tekiáb</u> )
	to set off a rocket (space ship or firecracker)

tikléb	to be upside down, lie on one's stomach ( <u>on</u> -)
patikléb	turn upside down, as e.g. when tipping jelly from a mold
tíkom	close the lips or mouth
tíla	see <u>ti</u>
tilá	lie, falsehood; to lie ( <u>man</u> -)
matilá	liar
tilák	to stay, remain behind ( <u>on</u> -); to leave behind ( <u>mañgi</u> -)
timbá	pail, bucket
tímbañg	to weigh (so much), to equal ( <u>man</u> -)
timbukél	around, circumference; to put around ( <u>i</u> -)
timél	flea
timír	chin
timplá	to season food, mix ingredients, test what one has mixed or seasoned by tasting ( <u>man</u> -)
tinapá	smoked fish
tinápay	bread [from <u>tápay</u> , q.v.]
tindáan	market; to go to market ( <u>mi</u> -)
tíndek	anxious; be anxious ( <u>man</u> -)
tínta	ink
tiñggál	five centavos
maniñggál	five centavos apiece
tiñgit	small, tiny
tiñgtiñg	coconut midribs used for native yard broom
tió	uncle, male relative of parents' generation
típay	to shape ( <u>man</u> -)
típkel	to live with, join ( <u>man</u> -)
típon	assembly, gathering; savings; to collect, gather up ( <u>en</u> )
pantitíponán	gathering place; assemblage
tirakiáñg	to fall on one's back ( <u>on</u> -), place something right side up
tiwél	rabies
atiwél	rabid, crazy
to	his, her, its, by him, by her, by it (attributive pronoun)



-a	he, she, it (topic pronoun) following negative particle <u>ag-</u> only (in other environments the third person singular topic pronoun is simply implied in the context)
sikató	he, she, it, him, her (independent pronoun)
tuá	true, truly
patuá	to tell the truth
toállá	= <u>twálya</u> , q.v.
tobakiár	to fall upside down
tóbat	to worsen ( <u>on-</u> )
<sup>1</sup> tóbo	profit, gain from transaction; to make a profit
<sup>2</sup> túbo	water pipe
tobó	growth; to sprout, grow, increase ( <u>on-</u> )
<sup>1</sup> tobóñg	to enter (e.g. a show) ( <u>on-</u> ); put something inside something else (i-)
<sup>2</sup> tobóñg	a length of bamboo hollowed out to serve as a container for carrying water etc.
todyó	wise, of good repute and sound judgement
toék	to bow the head
togióp	to assemble ( <u>man-</u> )
toglép	be overcome with sleep, shut one's eyes without meaning to because of weariness
tógtog	to play a musical instrument ( <u>maN-</u> )
tuká	vinegar
tokdól	donation, contribution toward the expenses, entertainment or food required for a social gathering; to donate for such a cause ( <u>maN-</u> )
tóklaw	bitten (e.g. by a snake)
tokláv	to touch the eyes with the tip of a finger or instrument ( <u>on-</u> )
tókso	temptation
<sup>1</sup> toktók	top, summit

<sup>2</sup> toktók	to peck (esp. of birds when feeding) ( <u>on</u> -); to get two fighting cocks to peck at each other before releasing them for fight ( <u>pan</u> -...- <u>en</u> )
<sup>3</sup> toktók	to knock ( <u>man</u> -)
tolák	to push ( <u>i</u> -); thrust ( <u>mañgi</u> -)
tolín	to roll ( <u>man</u> -)
toló	ahead of; be ahead of (spatially, or in the sense of overpriced, i.e. the price is 'ahead of' the true value) ( <u>on</u> -)
tolók	to obey ( <u>on</u> -)
toloňg	help, aid, assistance; to help ( <u>on</u> -)
matóloňg	helpful
katoloňgán	ally
<sup>1</sup> tolór	to take ( <u>mañgi</u> -)
patolór	to send ( <u>mañgi</u> -)
<sup>2</sup> tolór	funeral; to attend a funeral ( <u>mi</u> -)
tolót	to fight unarmed, wrestle ( <u>man</u> -)
tóloy	always; to be always ( <u>on</u> -)
tolóy	to be able to proceed; to go immediately ( <u>on</u> -)
tomá	body louse
tombalík	inverted order
<sup>1</sup> tombók	key; to use a key (i.e. lock or unlock) ( <u>maN</u> -)
<sup>2</sup> tombók	to follow (of speech: carry on, or repeat) ( <u>on</u> -)
tonáw	to melt, dissolve
tondá	to stop, cease ( <u>on</u> -)
tónog	to go from house to house ( <u>on</u> -)
managtónog	itinerant vendor
tonóng	reasonable, just, convenient
katonongán	justice, obligation
tontón	to trace, follow (a road etc.) ( <u>on</u> -)
tontónan	small bridge
tonggál	every, for each, to each, apiece
tóngkab	to force open with any instrument
tongtóng	story, tale, conversation; to converse, talk with ( <u>man</u> -)
tongtongán	agreement
toó	person, man (pl. <u>totóo</u> )

toón	to put on or over something, pass or fly over, etc. ( <u>on</u> -); to put (pot) on (stove)
	to cook ( <u>mañgi</u> -)
tóor	keep a promise, remain faithful
matóor	sincere, devoted
katóorán	allegiance
topág	to match, pair
tópak	to cast, throw ( <u>i</u> -)
topí	to fold (clothes etc.) ( <u>man</u> -)
torék	to prick; stick (in the ground etc.), stake, nail onto ( <u>i</u> -)
tóriñg	to consider
turnílyo	screw
toró	to point out, indicate with the finger ( <u>i</u> -)
torók	to prick, spear; to be pricked with something ( <u>on</u> -)
tórrE	tower
tóyak	to become popular ( <u>on</u> -)
sankatoytóryokán	most popular
tóyaw	to manifest respect or affection
toyó	dried salted fish about the size of a large sardine
toyóñg	to point at, direct ( <u>i</u> -)
trabájo	job, work, occupation
matrabájo	demanding, requiring work
transístor	transistor radio
trÉnta	thirty (money etc.)
trÉs	three (time, money, etc.)
trÉsE	thirteen (money etc.)
trígo	wheat
trómpo	top (child's toy)
tróso	piece of lumber
tsá	= <u>chá</u> , q.v.